

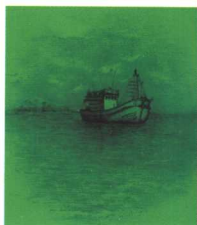
POPULAR SUBJECT READING



社会生活篇

时尚英语主题阅读

翁云凯 主编



中国石化出版社

[HTTP://WWW.SINOPEC-PRESS.COM](http://www.sinopec-press.com)

时尚英语主题阅读

社会生活篇

翁云凯 主编

中国石化出版社

[HTTP://WWW.SINOPEC-PRESS.COM](http://www.sinopec-press.com)

图书在版编目(CIP)数据

时尚英语主题阅读·社会生活篇/翁云凯主编.
—北京:中国石化出版社,2006
ISBN 978-7-80229-093-8

I. 时… II. 翁… III. 英语-语言读物
IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 062618 号

中国石化出版社出版发行

地址:北京市东城区安定门外大街 58 号

邮编:100011 电话:(010)84271850

读者服务部电话:(010)84289974

<http://www.sinopec-press.com>

E-mail:press@sinopec.com.cn

北京正阳久科技开发有限公司排版

北京精美印刷有限公司印刷

全国各地新华书店经销

*

880×1230 毫米 32 开本 11.375 印张 341 千字

2007 年 1 月第 1 版 2007 年 1 月第 1 次印刷

定价:22.00 元

(购买时请认明封面防伪标识)



亲爱的读者朋友：感谢你选择这套丛书。本套丛书不仅立意于提升你的英文能力，更希望通过阅读这些精心挑选的英文短文，你可以多一扇窗子看世界，多一座桥梁学知识，多一种思考，多一重生命。

小书一本喜相逢，英语世界多少事，尽在细读中！

英语专家都有一个共识，即“阅读”是提高英文水平最行之有效的办法。这一点不难理解，因为语言习得的基本规律是“模仿”。可以说，阅读不仅是写作模仿的基石，亦是提升口语水平的有效手段。

当然，阅读是需要方法的！

推荐方法

第一步：对整本书进行“泛读”。所谓“泛读”，即在有限时间内，对每篇文章进行快速浏览，以捕捉文章主旨大意、作者观点为目的，无须拘泥于某句话、某个词。“泛读”训练主要是培养你的阅读速度和概括能力。要知道，在海外求学过程中，阅读速度是困扰中国学生的最大拦路虎。海外求学的阅读达标速度基本为：500 字的文章，5 分钟读完（阅读速度通过强化训练是可以提高的）。

第二步：选取若干篇你最感兴趣的文章进行“精读”。“精读”，即没有时间限制，对文章进行逐字逐句地拆解分析，以学会每个词、短语、搭配、从句的使用方法为目的。“精读”是最好的自学英语方法。通过“精读”你可以积累丰富的词库、句库。借助上下文你可以身临其境地深化、明晰这些词组、句型、语法的使用手法，把积累的英语知



识点真正盘活。

第三步：配合以上两个步骤，制作属于自己的学习笔记。即把你在精选文章中碰到的好词、好搭配、好句型通通摘录下来；把你困惑的地方也记录下来，把它们整合到一个本子上，从而把这套丛书变成真正属于你自己的——英语学习笔记！写作模板大集锦！口语轰炸素材库！走到哪里，背到哪里！

第四步：把每篇“精读”文章复述出来，且反复进行。复述时可借助罗列关键词的方法，先明晰线索，再进入细节。

以上是我个人对使用这套丛书时的一点建议。在编写这套丛书的时候，我们最衷心的希望就是：读者能够在阅读中感触到英语学习的紧迫性与自律性，进而把英语学习变成你生活中必不可少的一部分。没有什么比这种收获更为重要的了！

翁云凯



21 世纪是经济全球化、社会生活信息化的时代,因此,语言已经不仅仅是我们传统上讲的普通的交际工具。在今天这个 21 世纪新的时代里,掌握一门外语,可以说是 21 世纪合格公民的一个基本要求。掌握多种语言,特别是国际强势语言,对个人来说,是在激烈竞争的社会中得以生存发展的重要手段;对国家而言,是国际交往和国民经济发展不可缺少的条件;对民族来说,是这个民族进步和繁荣的根本保证之一。可以说,语言教育的重要性怎么强调也不为过。而对社会生活,尤其是西方国家的社会生活的了解,对我们与国外的交流起着不可估量的作用。

本书通过对大量材料的梳理,对包括饮食、教育、居住、旅行、交通、婚姻、社交、娱乐、习俗等内容,加以纵向描述。对各类重要的社会生活事象,析源辨流,叙述其演进过程,揭示社会生活、风习的嬗变与传承的互动关系,以求清晰地再现西方各种具体的社会生活方式发展的基本脉络。本书行文简洁流畅,叙述深入浅出,可读性强,雅俗共赏,对我们更深入地观察社会现实生活有更高的参考价值。

本书由于编写时间有限,难免有不足之处,希望广大读者能够指正。



- 1 Schooling and Education 上学与受教育 / 1
- 2 Suburbanization 郊区的发展 / 3
- 3 Museums 博物馆 / 6
- 4 Skyscrapers and Environment 摩天大楼与环境 / 8
- 5 The Nobel Academy 诺贝尔委员会 / 11
- 6 Modern American Universities 现代美国大学 / 13
- 7 Children's Numerical Skills 儿童的数学能力 / 16
- 8 Collectibles 收藏品 / 18
- 9 Piano 钢琴 / 20
- 10 Changing Roles of Public Education 公共教育的角色变化 / 23
- 11 Telecommuting 电子交通 / 26
- 12 American Black Bears 美国黑熊 / 28
- 13 Coal-fired Power Plants 火力发电厂 / 31
- 14 Lighthouses 灯塔 / 33
- 15 Muscles and Human Body 肌肉和人体 / 36
- 16 Colds and Age 感冒与年龄 / 39
- 17 The Alaska Pipeline 阿拉斯加输油管 / 41
- 18 Food and Health 食品与健康 / 43
- 19 Police and Communities 警察与社区 / 45
- 20 Population Growth 人口增长 / 47
- 21 Evolution and Wheels 进化与轮子 / 49
- 22 Young Children and Moral Discriminations 幼儿和道德判别力 / 51
- 23 Monkey's Aggressive Potential 猴子的好斗潜能 / 55
- 24 New Conclusion about Homeworkers 家庭工人新论 / 59
- 25 Regular Geologic Events 地理事件的规律性 / 60
- 26 California 加利福尼亚州 / 62



- 27 Changes of the Life of French 法国人生活的改变 / 64
- 28 Does a Drink a Day Keep Heart Attacks Away? 一天喝一点酒能拥有健康的心脏吗? / 68
- 29 The London Marathon 伦敦马拉松 / 70
- 30 Speed 速度 / 74
- 31 Changes of the Ecnomic lives of English Women 英国女性经济生活的变化 / 76
- 32 Avalanche 雪崩 / 79
- 33 "Green Games" in the 1992 Winter Games 1992 冬季运动会的“环保赛事” / 81
- 34 University Teaching in the United Kingdom 英国的教育方式 / 84
- 35 Electronic Communications 电子交流 / 86
- 36 Responsibilities in Railroad Company and Individual 铁路公司与个人的责任 / 89
- 37 How Many Children Receive Education in English Hospital? 英国医院里有多少孩子接受教育? / 91
- 38 The Computers are Becoming "People Literate" 电脑人文化 / 94
- 39 Migration 移民 / 97
- 40 Communication 交流 / 101
- 41 Country Life and City Life 乡村与城市生活 / 104
- 42 The Friendship in Marriage 婚姻中的友谊 / 107
- 43 How to Send a Child to School 怎样送小孩上学 / 110
- 44 Some Interesting Informations 一些有趣的信息 / 112
- 45 The Trends of Fashion 潮流 / 114
- 46 The Globalization of Sporting Culture 体育的全球化 / 117
- 47 Social Space and Domestic Space 社会空间与内部空



间 / 121

48 Information -- the Primary Commodity 信息——基础商品 / 122

49 Education Problems of American Children 美国孩子的教育问题 / 126

50 My Collection Interest 我的收藏乐趣 / 129

51 Basketball 篮球 / 130

52 First Aid for the Dying Dot-Com 网络公司求生计 / 133

53 Ape-Men the Homo Erectus, Upright Man 猿人——直立行走的人类 / 135

54 Translator 翻译员 / 137

55 No Language is Perfect 没有完美无缺的语言 / 139

56 Changes of Women's Work 妇女工作的改变 / 140

57 The Control of Population Growth 种群数量增长的控制 / 143

58 The Class Conflict of British Colonies in America 美洲英属殖民地的阶级矛盾 / 147

59 Philosophy and Science 哲学与科学 / 150

60 The Reason that English Immigration to New England 美国人移民新英格兰的原因 / 154

61 Martin Luther King 马丁·路德·金 / 155

62 The Art of Rhetoric 修辞艺术 / 157

63 What is Walzer? 什么是 Walzer? / 160

64 The February Days 二月革命 / 163

65 National Character 国民性格 / 167

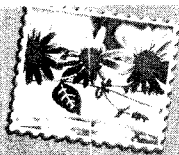
66 Special Protective Labor Legislation for Women 女性特殊保护法 / 168



- 67 Women's Emancipation in Western Societies 西方社会的妇女解放运动 / 171
- 68 Equal Protection of the Laws 平等的法律保护 / 174
- 69 Women's Position within the Family 妇女们的家庭地位 / 178
- 70 Design Courses 设计课 / 179
- 71 The Decline of Civility and Good Manners Maybe Worring People More Than Crime 端庄礼貌和友好礼仪的倒退甚至比犯罪更让人们忧心 / 182
- 72 The Maintenance of Parents Bill 赡养父母法案 / 186
- 73 Do the Measurement Make Sense? 那些衡量有意义吗? / 191
- 74 Human Migration 移民 / 193
- 75 French Insurance Company 法国保险公司 / 197
- 76 A Clash between Man and Nature 人与自然之间的斗争 / 200
- 77 Medical Consumption 医疗消费 / 205
- 78 Save Water 节约用水 / 207
- 79 The Automation in Library 图书馆的自动化 / 208
- 80 Smallpox 天花病 / 209
- 81 David Landes 大卫·兰登 / 212
- 82 Travel Medicine 旅行医疗 / 217
- 83 Social Psychology 社会心理学 / 220
- 84 An Observation Report about Punishment 一份关于惩罚的观察报告 / 223
- 85 Kaus 卡乌斯 / 226
- 86 Bird Flu 禽流感 / 229
- 87 SARS 非典型性肺炎 / 234



- 88 Diabetes and Eye Damage 糖尿病和眼部损害 / 236
- 89 Obesity 肥胖症 / 239
- 90 HIV Infection Differs in Men, Women 艾滋病感染的男女差异 / 242
- 91 Drinkers' Longevity Relies on the Genes 饮酒者长寿靠基因 / 244
- 92 Pet Therapy 宠物疗法 / 246
- 93 Largest Genetic Study Traces Evolution to Africa 最大规模的基因研究发现:人类起源于非洲 / 249
- 94 Ceremonies of the Olympic Games 奥运仪式 / 252
- 95 Athletes and Eligibility 运动员及其参赛资格 / 255
- 96 Exhibition Flight 飞行表演 / 257
- 97 About Exercise 有关锻炼 / 259
- 98 The Olympic Flame 奥运圣火 / 263
- 99 Function and Value of Trees 森林的功能与价值 / 265
- 100 Quieter Aircraft 低噪音飞机 / 268
- 101 Environmental Pollution 环境污染 / 270
- 102 Preservation of Nature—Wilderness 保护大自然——荒野 / 273
- 103 Hazardous Waste 有害垃圾 / 275
- 104 Water 水 / 278
- 105 Antarctic Ice 南极原冰层 / 282
- 106 Effects of Global Warming 全球变暖带来的影响 / 285
- 107 Nuclear Waste 核废料 / 289
- 108 On Making Friends 有关交友 / 292
- 109 The \$ 85 Billion Friendship 价值 850 亿美元的友谊 / 294
- 110 A Casual Acquaintance 泛泛之交 / 296
- 111 How the Americans View Friendship 美国人的友谊



观 / 298

- 112 A Different View of Love and Hate 反射的爱与恨 / 300
- 113 How the Americans View Love 美国人怎样看待爱情 / 302
- 114 Are You Kissing Right? 你接吻的姿势正确吗? / 305
- 115 Paradise Lost? 乐园已经丧失了吗? / 308
- 116 Whispering Love 爱之絮语 / 311
- 117 How to Juggle Study and Work 如何平衡学习和工作 / 315
- 118 Eight Questions Never to Ask at a Job Interview 求职时切不可问的 8 个问题 / 320
- 119 How to Ask for Deadline Extension 如何争取宽限期 / 322
- 120 Using the Five Sources of Your Power at Work 在工作中利用好你的五种资源 / 324
- 121 The Power of Work Stress 如何利用工作压力 / 326
- 122 How to Take Initiative at Work: Making Suggestions 如何在工作中不断进取: 提出建议 / 330
- 123 Success Is a Choice 成功是一种选择 / 332
- 124 Au Pairs 互惠女工 / 334
- 125 Temptation Island 诱惑岛 / 336
- 126 Hand Shaking 握手 / 339
- 127 Weekend in America 美国人的周末 / 342
- 128 Western Manners 西方礼节 / 345



Schooling and Education

上学与受教育

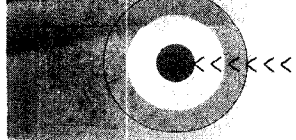


It is commonly believed in the United States that school is where people go to get an education. Nevertheless, it has been said that today children interrupt their education to go to school. The distinction between schooling and education implied by this remark is important.

Education is much more **open-ended** and **all-inclusive** than schooling. Education knows no **bounds**. It can take place any-where, whether in the shower or in the job, whether in a kitchen or on a tractor. It includes both the formal learning that takes place in schools and the whole universe of informal learning. The agents of education can **range** from a **revered** grandparent to the people debating politics on the radio, from a child to a distinguished scientist. Whereas schooling has a certain **predictability**, education quite often produces surprises. A **chance** conversation with a stranger may lead a person to discover how little is known of other

在美国,人们通常认为上学就是受教育。而现在却有人认为上学打断了孩子们受教育的过程。这种观念中提出的,上学与受教育之间的区别,非常重要。

与上学相比,教育更具开放性,内容更广泛。教育不受任何限制。它可以在任何场合下进行:在淋浴时,在工作时,在厨房里或拖拉机上。它既包括在学校所受的正规教育,也包括一切非正规教育。传授知识的人可以是德高望重的老者,可以是收音机里进行政治辩论的人们,可以是小孩子,也可以是知名的科学家。上学读书往往是按部就班,而教育常能带来意外的发现。与陌生人的一次随意谈话可能会使人认识到自己对其他宗教其实所知甚



religions. People are engaged in education **from** infancy on. Education, then, is a very broad, inclusive term. It is a lifelong process, a process that starts long before the start of school, and one that should be an **integral** part of one's entire life.

Schooling, on the other hand, is a specific, **formalized** process, whose general pattern varies little from one setting to the next. Throughout a country, children arrive at school at approximately the same time, take assigned seats, are taught by an adult, use similar textbooks, do homework, take exams, and so on. The **slices** of reality that are to be learned, whether they are the alphabet or an understanding of the workings of government, have usually been limited by the boundaries of the subject being taught. For example, high school students know that they are not likely to find out in their classes the truth about political problems in their communities or what the newest film makers are experimenting with. There are definite conditions surrounding the formalized process of schooling.

少。人们从幼时起就开始受教育。因此,教育是一个内涵很丰富的词,它自始至终伴随人的一生,早在人们上学之前就开始了。教育应成为人生命中不可缺少的一部分。

然而,上学却是一个特定的形式化了的的过程。在不同场合下,它的基本形式大同小异。在全国各地,孩子们几乎在同一时刻到达学校,坐在指定的座位上,由一位成年人传授知识,使用大致相同的教材,做作业,考试等等。他们所学的现实生活中的一些片断,如字母表或政府的运作,往往受到科目范围的限制。例如,高中生们知道,在课堂上他们没法弄清楚他们社区里政治问题的真相,也不会了解到最新潮的电影制片人在做哪些尝试。学校教育,是一个受特定条件限制的,形式化的过程。



● Words and Expressions

open-ended	[ˌəʊpənˈendɪd] <i>adj.</i> 无限制; 无封闭的 (without any clear end, aim or time limit set in advance)
all-inclusive	[ɔːlɪnˈkluːsɪv] <i>adj.</i> 包括一切的 (containing or including everything)
bounds	[baʊndz] <i>n.</i> 界限, 范围 (the furthest limit or edges of something)
range	[reɪndʒ] <i>v.</i> 包括 (to reach from one limit to another)
revere	[rɪˈvɪə] <i>v.</i> 敬重 (to give great respect and admiration to)
predictability	[prɪˌdɪktəˈbɪlɪti] <i>n.</i> 可预测性
chance	[tʃɑːns] <i>adj.</i> 偶然的 (accidental; unplanned)
from... on	从……开始
infancy	[ˈɪnfənsɪ] <i>n.</i> 幼儿期 (early childhood; the period of being an infant)
integral	[ˈɪntɪgrəl] <i>adj.</i> 必需的 (necessary)
formalize	[ˈfɔːməlaɪz] <i>v.</i> 形式化 (to put into clear form)
slice	[sleɪs] <i>n.</i> (一)片



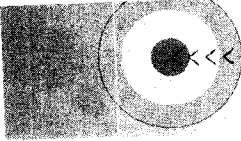
Suburbanization

郊区的发展



If by “suburb” is meant an urban **margin** that grows more rapidly than its already developed interior, the process of **suburbanization** began during the emergence of the industrial city in the second quarter of the nineteenth

如果“郊区”指的是比已建好的城市内部发展更为迅速的城市边缘地带,那么郊区化可以说始于1825年至1850年工业化城市出现期间。在这之前,城市只是高



century. Before that period the city was a small highly **compact cluster** in which people moved about on foot and goods were **conveyed** by horse and cart. But the early factories built in the 1830's and 1840's were located along waterways and near **railheads** at the edges of cities, and housing was needed for the thousands of people drawn by the prospect of employment. In time, the factories were surrounded by **proliferating** mill towns of apartments and **row houses** that **abutted** the older, main cities. As a defense against this **encroachment** and to enlarge their tax bases, the cities **appropriated** their industrial neighbors. In 1854, for example, the city of Philadelphia annexed most of Philadelphia County. Similar municipal maneuvers took place in Chicago and in New York. Indeed, most great cities of the United States achieved such status only by incorporating the communities along their borders.

With the acceleration of industrial growth came **acute** urban crowding and accompanying social stress—conditions that began to approach disastrous **proportions** when, in 1888, the first

度密集的小聚居群,没有代步工具,商品靠马车来运送。但是建于18世纪三四十年的早期工厂位于城边的航道和铁路附近,被工作机会吸引到这里的成千上万的人们需要住房。很快,在与旧有的主要城区相毗邻的地方,在那些工厂的周围,不断涌现出由排房和公寓楼组成的工人聚居区。作为对这种蚕食的自卫,也为了扩大它们收税的地域范围,城市吞并了工业化的临近地带,比如1854年费城的城区就兼并了费县的绝大部分地区。相似的城市化也发生在芝加哥和纽约。今天很多美国的大城市其实就是靠吞并它们附近的边缘地区而变成大都会的。

随着工业化的加速发展,城市里出现了严重拥挤和相伴而来的社会压力。当1888年第一条商业上成功的电气化铁轨被制造出来



commercially successful electric **traction** line was developed. Within a few years the **horse-drawn trolleys** were retired and electric **streetcar** networks **crisscrossed** and connected every major urban area, **fostering** a wave of suburbanization that transformed the compact industrial city into a **dispersed metropolis**. This first phase of mass-scale suburbanization was **reinforced** by the **simultaneous** emergence of the urban Middle Class, whose desires for home-ownership in neighborhoods far from the aging inner city were satisfied by the developers of single-family housing **tracts**.

时,压力开始接近危机的程度。几年之内,马车就被废弃了,电车网相互交织连接着各个重要的城区,从而形成了一种郊区化的潮流,即密集的工业城市转变成了分散的都市。此时城市中产阶级的出现进一步加强了第一波大规模郊区化。这些中产阶级希望在远离老旧城市的地区拥有住宅,单一家庭住宅地区的开发商满足了他们的愿望。

● Words and Expressions

margin	[ˈmɑːdʒɪn] <i>n.</i> 边缘 (edge or border)
suburbanization	[ˌsʌbəːbənaɪˈzeɪʃən] <i>n.</i> 市郊化
compact	[kəmˈpækt] <i>adj.</i> 紧密的 (closely packed together)
cluster	[ˈklʌstə] <i>n.</i> 丛,簇 (small, close group)
convey	[kənˈveɪ] <i>v.</i> 运送 (carry, transport)
railhead	[ˈreɪlhɛd] <i>n.</i> 修筑中铁路的最远点 (farthest point reached by a railway under construction)
proliferate	[prəˈlɪfəreɪt] <i>v.</i> 增生 (reproduce by rapid multiplication)
row house	成排房屋中的一幢 (one of the houses standing in rows)
abut	[əˈbʌt] <i>v.</i> 与……毗连 (border on...)